DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. Dialuna 14 December 1964 No. 5210

APESAR DI ALGUN "BURACU" ARTE TEATRAL "NAVIDAD DI SANTA CRUZ" UN EXITO

SANTA CRUZ, 14 dec. - Den un teatro Ser' Noka na aire liber un cuatro cien hende a presencia diasabra anochi e premiere di e arte teatral "Navidad di Santa Cruz", bao auspicio di Mascaruba. Y regision di Peter Holland. Despues di a waak holoshi varios biaha y publico a worde pidi pa poco pasenchi eobra a cuminsa un mei ora mas laat cu anuncia„pa motibo di circumstancianan.

E arte teatral ta mustra den promer instancia e stad Bethlehem cual den su bida diario ta lamta y ta bai drumi y sin sabi nada di e gran evenemento cu pronto lo tuma lugar dentro di su murayanan.

Promer cu esey e pontifice (señor Oslin Boekhoudt), ta lesa e pronosticacion, despues di cual Eva, srta. M. Dirks), ta duna un relato di e motibo pakiko yui di Dios tin di nace for di hende. Como lugar di nacemento a worde escohe e ciudad di Bethlehem.

Poco poco e ciudad ta lanta - for di sonjo y e hendenan ta aparece ariba calla pa dirigi nan mes na e mercado. Lastimamente cu den e promer parti aki e accento a worde poni demasiadamente ariba e bailamento.

Especialmente tambe pasobra e steelband tabata toca uno y mes un melodia. E escena di mercado cierto momento, y pa basta rato tabata parse mas den un lugar di baile, lugar locual segun nos no tabata e intencion. Aki segun nos tabata falta di poco mas variacion di e escena. Un error horible segun

SIGUI LESA PAG 2



Diasabra anochi ultimo tabata e premiere di e arte teatral, "Navidad di Santa Cruz", cual a tuma lugar - den e teatro na aire liber na Santa Cruz, esta Seri'Noka . E arte a worde presenta bao di auspicio di e grupo di comedia Mascaruba y regision di Peter Holland. Den e arte aki, e nacemento di Cristo den e ciudad Bethlehem ta worde hunga. Un arte cu como cien participante. E foto ta mustra nos e parti cu e wardadornan di carne cu a bin na e stal pa adora e criatura cu a caba di nace.

C.S.P. TA ORGANISA FIESTA NA OCASION STATUTO

ORANJESTAD, 14 dec. - Na ocasion di dia di reindao, centro social Paradera ta organisa pa dia diezcuatro di december venidero, cuminsando nuebor di anochi un pic-nic dansant na San Isidro na Hato. Esaki ta di cinco biaha consecutivo cu Centro Social Paradera ta organisa e fiesta aki na ocasion di dia di Reinado.

TERMINACION SONGFESTIVAL CU MIDNIGHTSHOW

ORANJESTAD, 14 dec. - Dia dieznuebe venidero e organisadornan di e songfestival Antillano lo tene un midnightshow na Basi Ruti durante cual lo tin e entrega mento di premionan y trofeonan etc. Na e show aki tur e artistanan ganador y invitadonan lo tuma parti.

Manera ta conoci despues cu e ultimo rond di e songfestival tuma lugar diadomingo atardi venidero, e artistanan cu a gana den e cuatro rondnan lo midi nan talento cu otro dia diezcinco di december, esta ariba dia di Statuto den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

Ya caba ta reina un interes pa e presentacion di dia diezcinco y parse cu atrobe Klompen Klub lo bai ser chikito pa tuma tur e fanaticonan di bon musica entrepreta pa nan idolonan local.

---

*Un grupo di specialistanan Mericano riba terreno di reactornan nuclear a llega Moscu. Segun anuncia pa Tass. Nan lo bishita algun central nuclear Ruso, segun agrega ne noticia.

Diasabra mainta ultimo "Stichting Teatro Arubano" a cuminsa cu su accion di bendemento di rifa. E rifa aki cu lo ta na beneficio di e trabaonan teatral di e organisacion, tin cinco mil number y tin diez premio, di cual dos auto como premionan major. E accion di bendemento di e rifanan a cuminsa na e sitio di custumber esta Bestuurkantoor. Aki (di robes pa drechi) Senjor D. Tromp, presidente di e organisacion, y senjora Yvonne Tromp y srta. Nena Vrolijk a bende e promer lotenan na Deputadonan A. Falconi, G.A. Oduber, I.S. de Cuba y - secretario interino di teritorio insular, A,J Booi. E sorteo di e loteria ta tuma lugar na luna di april venidero.



AINDA ZWARTE PIET TA DWAAL

ORANJESTAD, 14 dec. - Na ocasion di dia di Statuto, lo tuma lugar den Eagle Club na Eagle dia diezcuatro di december, esta awe un baile ala picnic style. Tambe lo tin un concurso entre e parehanan cu kier demostra nan capacidad den bailamento di tumba. E premio ta dos pasashi ida y vuelta pa Colombia. Musica ta acargo di Nueva Sonora. Alavez Zwarte Piet lo ta presente pa duna regalo na varios di e presentenan.

SHOW AGUINALDOS TA CONTINUA

ORANJESTAD, 14 dec. - Despues di a pasa den e districtonan di Tanki Leendert, Oranjestad Noord e show di Aguinaldos awor a duna presentacion na Savaneta y San Nicolas.

Diasabra e show tabata den Commandeursbaal - Club na Savaneta, caminda publico a bolbe presencia a actuacion di gruponan di Aguinaldos, for di tur skina di Aruba.

Otro siman e actuacion di Aguinaldos lo ta dia diezcinco di december esta dia di Statuto den club Bonaireano, na San Nicolas. Aki tambe e boznan di e muchanan lo brinda e publico bunita cancionan di pasco.

COMITE CENTRAL CARNAVAL 1965 A SER ELIGI

ORANJESTAD, 14 Dec. - Diahuebs anochi a reuni den Trocadero na Oranjestad, un trinta representante di clubnan y steelband di Aruba. Durante e anochi aki e comite central di carnaval pa 1965 a keda eligi. Promer cu esey senjor Milo Croes, presidente di e comite pa 1964 a entrega e certificadonan na e representantenan di steelband pa esnan cu a aparticipa den e ultimo carnaval.

Ora a yega na eleccion di presidente di e comite 1965, senjor Milo Croes, a keda eligi pa aclamacion como presidente. Esaki a mustra cu e presentenan tabata completamente satisfecho cu e trabao cual senjor Croes a haci pa e ultimo carnaval. Como vice presidente a worde eligi senjor Robert Martin, tesorero Siwart Samson, secretario John Hart, y e otro miembronan di directiva a bira Juchi Luydens, Feliz Garrido, Bibi Lopez, Seferiano Luydens, Miguel (Geechi Pieters), F.Chirino, R.Henriquez, senjortita Anita de Cuba y R.Engelen. Senjornan Bruno Arends y Daniel Leo, kendenan tabata forma un parti di e comite na 1964 a worde nombra pa ta miembronan di honor y advisor di e carnaval comite 1965. Diarazon atardi seis or e comite central pa descuti e planan pa e carnaval di 1965. Manera a worde demostra pa e presentenan diahuebs anochi ultimo ta reina un gran enthusiasmo den e clubnan y steelbandnan pa e carnaval venidero. E comite pa 1965 ta spera tambe di ricibi e cooperacion necesario di autoridadnan, comerciantenan y pueblo en general pa haci e carnaval venidero algo mas grandi ainda cu nunca antes.

Huespednan extranhero na ocasion dia di reinado

ORANJESTAD, 14 dec.- Fuera di autoridadnan di Antillas mes kendenan lo bin Aruba dia dieztres di december na ocacion di celebracion di e di dos lustrum di dia di reinado, nos a worde informa pa parti di servicio informativo di gobierno cu for di Surnam lo bin:

E presidente di Staten di e pais ey, esta Senjor J. Lachmon, y su senjora, ministro di justicia di Jamaica y esposa, un representante di gobierno di Trinidad y Tobago cu su esposa, mr. F.J. van Thiel presidente di segunda camara y esposa, senjor D. Tjalma (miembro di promer camara Hulandes). For di Puerto Rico lo yega Corsow dia diezcuatro di december na ocacion di celebracion di dia di reinado na nos hermana isla, Santiago Polando Abreu, speaker house of representatives, kende ta presidente di e delegasion; Carlos Santana Becerra, associate justice supreme court, Carlos Lastra, secretary of commerce, dr. Luis Passalacua Cristian, director of researche, state deparIment. Tambe lo bin for di Puerto Rico pa Corsow, Giriberto Alonso, - executive assistant to the governor, Felipe Viscasilas, specia l assistant to the governor.

APESAR DI

CONT DI PAG 1

nos tabata e parti caminda e trompetnan mester a worde toca, cualnan ta indica cu ora pa e hendenan bai nan cas a yega. Ta di compronde cu e sonido cual a worde produci no a worde comprendi pa e tocadornan di steelband kendenan por a mira claramente cu nan no tabata sabi cu ta sonido di trompet of ta un concierto mal toca. Como cu e hungadornan tabata asina bon prepara pa nan rol den e caso aki y a cuminsa laga e mercado e steelband tambe a compronde esaki e ora. Enberdad e parti di sonido a laga masha hopi di desea diasabra anochi. Encuanto e escena mes en general, esaki tabata majoria parti algo fantastico. Manera e escena cu e wardadornan den sabana, e binidad, aparecion di Jose y Maria.
E binida di e tres reynan y nan assistencianan, y e final di e prosecion di tur e participantenan dilanti di e stal cu flambeeuw.
Den e arte aki nos a bolbe ripara cu e regisor Peter Holland ta un persona cu ta gusta presenta escenan cu variacion di luznan y colornan.
Algo cu locual den majoria parti e la logra na un manera fantastico.
Especialmente e ultimo escena tabata asina impresionante cu publico pa basta rato a keda sinta ta warda si no ta mas.
Ta te despues cu e particitantenan a presenta dilanti publico atrobe esaki a compronde cu e arte a termina. Aki segun nos ta falta di comprendemento entre e hungadornan y publico, kizas e pontifice y Eva por a drecha esaki, si nan parti cu na tabata presente lo a duna mas explicacion, of en todo caso un splicacion mas claro di e storia. En todo caso Mascaruba por conta atrobe cu un exito pa nan presentacion cual e biaha aki majoria parti tabata den man di nobatonan.

CAMPANJA NA ALEMANIA

FRANKFORT, 14 dec. - E presidentnan dje 8 polisnan di efectivo di Alemania occidental a dicidi di cuminza un campanja di - propaganda pa alenta e obrerona pa hinca nan placa di spaar den accionnan. Nan ta spera, cu prome nan lo invita representantenan di industria nan pa tuma sesion den e comision instala e anja aki pa progresa e venta di accionnan. E comision cu ta consisti di banqueronan, makelaar y funcionarionan di bolsa, a dicidi di laga emitentenan di accion nan nobo paga un toeslag mas chiqui pa obtene medionan pa financia e campanja.

Resultado di rifa di Tanki Leendert Kerkbouw Fonds, cu a tuma lugar 11 dec. 1964.
1e premio: Auto Fiat 1300, No. 1 9 7
2e premio: Auto Fiat 1100, No. 1 5 3 4.
Premionan por worde busca serca Sr. Elias Fingal, Tanki Leendert, 196, of jama tel. 2985,

Con e problemanan di watercooler lo worde resolvi??

CIERTO MAESTRONAN TA CONTRA E PLAN PA WATERCOOLER PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD, 14 dec. - Na tratamento di epresupuesto major di teritorio insular di aña 1954, señor Porfirio Croes, e tempo formando parti di e fracciondi P.P.A. den eilandsraad a haci un suplica pa pone watercoolernan na e schoolnan di Aruba. B.C. di e tempo ey a duna como contesta cu nan no ta mira e necesidad pa e muchanan bebe awa friu.

Bisando aserca cu alavez tin e pregunta cu si e muchanan cu caba di hunga sofoca nan curpa y soda y bebe awa friu lo no haci nan salud malo. Varios biaha despues e asunto worde treci den raad, pero sin resultado. Awor como casi diez aña despues, un accion ta worde lanza pa pueblo mes pone watercoolernan na e schoolnan pa asina nan yuinan por bebe poco awa friu.
E accion aki, manera majoria di accionan y otro actividadnan den ultimo temponan aki ta hanjando crtica di cierto bandanan. Especialmente ora cu un accion tin su problemanan cu ta mustra dificil pa worde resolvi. En berdad Junior Chamber of Commerce na Aruba cu a tuma e accion pa watercoolernan na man tambe a mira e problemanan, pero alavez tabata sabi di enfrenta nan y planja e resolucionnan.

Dia 27 di januari 1955, Eilandsraad di Aruba ta trata e proposision di señor P. Croes publicamente. Señor E. Finck ta haci un contra proposicion pa watercoolernan unicamente den schoolnan di distritonan afor, pa haci un prueba.
Señor Milo J. Croes (U.N.A.) no tabata di acuerdo cu esaki. "Ley pa un, ley pa tur". Esta watercooler pa tur e schoolnan. E proposicion di señor Croes ta worde apoya door di A. Werleman y Th. J. Figaroa. Señor I.A. Wijngaarde ta pidi un votamento ariba e proposicion di M. Croes y esaki ta worde accepta cu dieztres contra seis. Asina ta sosode cu e proposicion pa pone watercoolernan na tur e schoolnan di Aruba, ta worde accepta door di Eilandsraad di Aruba dia 27 di januari 1954. E projecto aki nunca a worde realiza despues.

E motibo cu esaki no a sosode ta probablemente door di e gastonan halto concerni.
Na 1955 tabata trata di un suma di fl. 77.000 pa duna tur e schoolnan watercooler y alavez enclusivo a mantenecion di promer aña.
Mas o menos dividi den 54 mil florin pa cumpra e watercoolernan y un 23 mil florin pa mantene esakinan, cada anja. Pues segun calculacion haci door di oficina di financia di gobierno e tempo ey.
Durante casi diez aña e asunto di watercooler a drumi den nevera. De bez en cuando un miembro di eilandsraad tabata trata di trece e asunto aki un proposicionan mas concreto y positivo, pero te e dia di awe apesar di hopi promesa y lo demas, ningun di e B.C. cu a sinta desde como diez aña pasa a "pasa" e projecto aki y realizé. Despues cu el a worde trata na 1955 den eilandsraad y e proposicion di Milo Croes a worde accepta door di raad pa pone watercooler na tur e schoolnan y nunca a worde realisa, el a worde treci den raad atrobe pa señor Th. J. Figaroa durante tratamento di presupuesto pa aña 1957 ariba dia 27 di december 1956. Figaroa ta mustra ariba e echo cu te ainda e muchanan di school ta wardando ariba e watercoolernan y cu algun kendenan no por a warda mas a dicidi di trece placa hunto y cumpra esaki ariba nan mes, como cu nan a mira e promesa di watercooler como un illusion. Señor Figaroa ta haci suplica pa pronto cumpra y instala watercoolernan. Señor C.E. Eman den e mes un reunion aki ta mustra ariba e echo como e planan pa esaki a worde accepta anteriormente caba door di B.C. Tambe señor D.G. Croes, F. Tromp y D. Mathew ta trata e asunto. E deputado den e B.C. na e momento ey, Señor E.O. Petronia ta bisa cu e planan di watercoolernan no a worde realisa ainda como cu nan ta worde investiga. Pesey e ta propone pa pone e post pa watercoolernan P.M. ariba presupuesto. Presidente di raad, señor L.C. Kwartz ta bisa di lo pone e post pa watercoolernan ariba e proximo suppletoire presupuesto ariba peticion di deputado Petronia. Esta presupuesto 1957. Pero masha stranjo, e asunto aki no ta worde trata na aña 1957, ni 1958 y tampoco 1959. Esta apesar di e promesanan haci e planan di watercooler ta drumi keto pa tres aña den nevera. Na aña 1960 señor D. G. Croes, ta dicidi di bolbe sake for di den nevera y puntra raad y B.C. si tin di laga e planan sigi fries. "Señor Presidente e muchanan di school te ainda ta wardando ariba nan watercoolernan", segun señor Croes. Deputado Petronia ta contesta cu "Instalacion y cumpramento di watercoolernan ta exihi un suma di 300.000 florin".

Sigui lesa pag. 5.

DISTURBIO ROND ISLA R.E.M.

DEN HAAG,14 dec. - E orcan cu ta aumentando riba Noord Zee a haci e chensnan pa sella e TV Noordzee menos. Door cu riba e isla REM e tankinan cu awa y cu cobustible kasi ta bashi nan a dicidi despues di a vasila hopi di laga e captain den Heyer "Martin", intenta, di pa proviciona e isla. viciona e isla.

E bapor aki provinciona di pompnan special, lo meste maniobra entre e pianan dje isla, un bientu di zuidwest di 8 konopi pa ora. Otro personanan na muelle a bisa cu e capitan dje bapor lo no por logra e accion aki, y e mes tabata duda.

No tabatin nada riparable di actividad di justicia y polis na Scheveningen, Ijmuiden o Hoek van Holland. E bapor di polis Dolfijn, cu segun algun persona ta carga e sellonan pe isla REM, no tabata riba laman ni den hafnan.
Un boto chiqui cu un solitario periodista abordo a intenta di llega ne isla. Banda di oranan di merdia, e bapor tabata blo draai rond. E locutor di radio Noordzee a anuncia amistosamente: "Quizas lo stranja boso cu nos ta na laira ainda. E orcan a aumenta y varios e periodista, fotografo y camaramon cu a huur bapornan a dicidi di keda riba terra.

Maraton di E.E.G.

BRUSELAS, 14 dec. - Ulanda no ta desea cu e conseho ministrial dje comunidad Economico Europeo lo wordu obliga pa tuma desicion nan pura, pero si ta dispuesto pa coopera na un formulasion lihe di un desicion. Segun minister Biesheuvel a contesta den marashon agricola, di E.E.G. riba pregunta dje president Aleman, minister Schmuecker, si e seisnan ta dispuesto pa llega promo cu 16 december awor pa un desicion tocante stipulasion di un prijs comun pa mainshi. Entre tantu e co reunion di ministernan agricola, asuntunan exterior y financia dje seisnan tocante ey no a llega muchu lew.

Minister Biesheuvel a llama e unico punto cu nan a adelanta riba dje, cu e delegasion Aleman no ta keda tene su mes na un nibel di prijs di 440 mark pa trigo moli, mientras cu e comision Europeo apoya pa mayoria den e conseho ministerial a propone 425.

Promer wega di softball pa St Thomas

Di nos redactor deportivo)
Ayera mainta den Wilhelminastadion e promer partido disoftball entre e equipo procedente for di St. Thomas Raiders y un combinacion di e teamnan LosVets y Casa Haime a tuma luga.

E partido a produci e promer triunfo pa e damanan di St. Thomas den nan gira pa nos isla, caminda nan a participa den tres diferente ramo di deporte.
Despues cu e team Arubano a tuma ventaha di tres carrera den cierre di e promer inning no a bin cambio den e score sino te den di seis inning. St. Thomas den e sexto a anota cuatro biaha pa bai ariba. Luego pa sigura nan triunfo nan a pisa home tres biaha mas den e septimo inning.
Aruba a anota uno mas den e septimo inning mediante tribey (di Ilse Zaandam kende por a sigi home ora cu e shorstop a flumbea e tiro di leftfield.
E wega a caba cu score di 7 pa 4 den fabor di St. Thomas cu a conecta ocho hit y comete cuatro error.
Aruba tabata tin cuatro hit y a comete dos error Pitcher ganador tabata Agnes Petersen perdedor tabata Ilse Zaandam.

Fenton a tene Burford na empate

(Di nos redactor deportivo)
Epelea estelar di e ultimo programa boxistico di aña entre Kid Fenton di Aruba y e Americano Ernest Burford a resulta den un empate. Un desicion cu generalmente a ser bon acepta, aunkehopi a mira e pugilista local gana. Segu n nos scoreboard e pelea a termina den un empate.

Burford a demostra hopi experiencia, un pugilista cu sabi com haci uso di su ventahanan y cu no a tarda pa descifra e movementonan cu tabata mustra riba un atake di su oponente. Kid Fenton valientemente a duna e Americano mucho mas pelea, cu esaki a spera. Te hasta tabata tin momento den cual Burford tabata visiblemente den proble ma.
Ernie Burford a subi ring pisando 162 1/2 liber y Fenton 155.
Manera custumber den e promer rond e dos pugilistanan ta pasa ta studia otro. Burford ta haci impresion sumamente calma y sigur di su mes. E tin un ventaha chikito den e rond. Tambe den e siguiente dos rondnan nos ta mira e Americano cu ventaha. E golpinan tira cu man robes door di Fenton tabata worde taha continuamente, mientras cu Burford si ta logra penetra e defensa di su contrario.
Cu mas frecuencia Fenton ta ataka den rond number cuatro. Burford a worde sorprendi cu e cambio repentino den sistema di Fenton, y ta retrocede hopi biaha. Fenton ta logra hiba su rival de cabuya, caminda e ta conecta bon cu ambos man.
Tambe den e quinto rond Fenton ta continua cu ventaha. Su golpinan no ta tanto efectivo, pero si nan ta acumula puntonan cu ta dun'e e rond.
Den rond number seis, Burford ta dedica su mes na pone golpinan na curpa di e boksdo lokal. E fuerte golpinan den stoma, di cualnan varios ta bao di faha, ta haci e velocidad di e atakenan di Fenton bira considerablemente menos. Den un skina neutral., Fenton durante e septimo rond ta conecta fuerte derechazo na cara di Burford. E Americano a worde afecta cu e golpi fuerte y ta busca refugio den clinch. Aki den e ta haci uso di su ventaha den peso, pero esaki tabata un rond di Fenton.
Un demostracion di hopi defensa Fenton tambe ta duna na principio di rond number ocho. Burford ta tira varios gancho largo cu Fenton ta detene cu su guantenan. Constestando cu jabnan bon coloca na cabes y varios bolo punch cu ta hanja nan blanco, Fenton ta hiba e mihor parti di e rond.
E dos ultimo rondnan cu e dos rondnan final lo ta di hopi valor pa e decision final.
Bon cambio di golpi a trece emocion den e rondnan final cu na principio e pelea tabata falta. En realidad ta for di e septimo rond padilanti e publico a haja mira loke nan tabata spera di e pelea estelar.
E desicion di e hurado tabata lo siguiente:
Huez Stanley Smith 4 rond pa Burford, 4 pa Fenton y 2 tabla.
Huez Jim Downey 4 rond pa Burford, 4 pa Fenton y 2 tabla.
Referee Jim Lambert 4 rond pa Burford, 3 pa Fenton y 3 tabla.
Nos a mira e resultado e mes forma cu e dos hueznan. Pa mayoria di voto pues e pelea a worde declara un empate.

Sigui lesa pag. 7.

ARUBA SUPERIOR NA ST THOMAS DEN VOLLEY

(Di nos redactor deportivo)
Cu hopi facilidad, e sexteto femenino di Aruba a obtene triunfo ariba e visitantenan for di St. Thomas diabierne anochi na tereno di Centro Hubenil na Tanki Leendert. No tabata tin hopi interes di parti di publico pa e encuentro.

Aruba a gana den tres game sigi, cualnan a termina 15-4, 15-4 y 15-7.
Den tur sentido pues e damanan local tabata superior na e visitantenan.
Promer cu e partido tabata tin ceremonia di custumber cu tocamente di himonan, discurso di bonbini door di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, y introduccion di e hungadornan
Awe nochi cu un partido mas di volleyball na Sta. Cruz, e encuentronan deportivo contra St. Thomas ta conclui.
Majan e delegacion ta sali pa nan pais.

PROBLEMANAN DI

Continuacion di pag. 4.

Pesey el a propone pa nombra un comision di enseyanza for dt den raad pa studia cua ta mas urgente "watercoolernan of mas lokaal pa schoolnan" Y esun cu resulta mas urgente lo por worde pont ariba plan di ctnco aña.
Despues di e bunita palabranan aki no ta sosode nada atrobe durante un aña.
Ningun palabra ta worde tendi tocante watercoolernan na 1961.
Dia 17 di december 1962, na tratamento di presupuesto pa 1963, señor D. Flemming, ta ptdi B.C. pa tnvestiga e gran necesidad di watercoolernan na e schoolnan. Deputado e aña ey, esta 1962, señor F. Wernet, ta bisa "E asunto akt ya a yega di worde treci adtlanti", y ta stgur btsa "investigacion a mustra cu tin mester di 150.000 florin pa e projecto". Esta menos di loke deputado Petronia a menciona algun aña promer.
E deputado Wernet ta pone un punto tras di e asunto bisando "Tumando na cuenta e necesidad urgente cual tin ariba tereno di enseyanza, no por worde permitt na e momento pa relisa e planan di watercoolernan".
Pero señor Flemming no ta keda satisfecho, na tratamento di presupuesto pa 1964 dia seis di december e ta bolbe pidi atencion pa watercoolernan pa e schoolnan. Hasta e ta hact e proposicion p a B.C. investiga si no ta posibel pa cumpra watercoolernan segunda mano for di Lago.
Deputado G.A. Oduber ta laga sabi cu "Ta un asunto bieuw" E ta bisa cu ta dificil pa realisa e proposicion di Flemming como cu e no ta kere cu Lago lo tin asina hopi watercooler segunda mano pa supply tur e schoolnan.
Alavez e ta laga sabi cu e gastonan pa e planan aki ta sumamente halto y cu e posicion financiero no ta permiti esaki. E ta priminti cu e asunto lo bolbe worde studia.
Asina nos a yega na aña 1964 y ya pueblo a dicidi cu nan mes lo pone man na obra y mustra B.C. di e diez añanan cu a pasa cu, "caminda tin un kier tin un caminda".
Durante diez aña e projecto a drumi den nevera. Pero algun luna pasa, e organisacion JayCees a akinan a forma un comision cu a dicidi di saca e projecto for di den nevera y duné bida nobo. Poco prome y despues cu Jaycees a cuminsa cu su accion algun personanan di nos isla ya a cuminsa duna nan cooperacion pa yuda e schoolnan hanja watercooler. Texas Funiture - Stoner, N. Habibe Jr. y Landsontvanger cada uno a duna un watercooler. Y.M.C.A. a duna dos watercooler y un otro empresa tambe a duna uno. Alavez tabatin algun schoolnan caba cu water cooler. Asina por a sosode cu di e setenta y cuatro schoolnan mas o menos un sesenta tin na e momento cu tin mester di watercoolernan ainda.
Algun lo mester di mas cu uno, tumando e cantidad di mucha cu ta bai cierto school.

MAS O MENOS 110

Segun nos a worde informa lo tin mester di como cien y diez watercoolernan pa cada school hanja suficiente awa friu. Pa logra esaki ttn mester di un suma di mas o menos fl. 50.000 pa cumpra y tnstala e aparatonan na e schoolnan. Y a caba manera ta conoci Jaycees a cuminsa cu su accion pa hanja e fondo necesario pa e 110 watercoolernan.
E subasta musical cu nan a tene den Centro Cultural a forma un fondo di mas o menos tres mil florin despues cu e gastonan worde kita afor. Awor e comite ta sperando e aprobacion di gobierno pa nan cuminsa cu coleccion di placa necesario den pueblo. Alavez nan tin intencion tambe di tene un accton entre e muchanan na school. Tambe ultimamente un di e mtembronan di e comite a aserca directiva di e stacion di television local pa tene un subasta musical via e stacion na Aruba. Pero tocante esaki no a worde dicidi ainda.

PROBLEMANAN PA RESOLVE

Asina cu e accion di watercoolernan pa schoolnan di Aruba a worde lanza, por a tende hopi comentarionan y criticanan. Hasta tin maestronan y cabezantenan di school cu ta completamente contra di e plan di watercoolernan na school como cu segun nan ta bisa esaki ta trece problemanan grandi pa e schoolnan. Mientras otronan ta mira esaki como un accion necesario.
Un di e preguntanan cu ta worde tendi hopi ta: "Kende lo mantene e watercoolernan"? Asina leuw cu nos ta informa esaki lo bai sosode door di un "Fondo General Escolar",cual lo worde funda door di Jaycees y durante e promer tempu lo worde administra door di esaki. E fondo general aki, lo worde mantenl door di e muchanan di school. Na Aruba tin como 17.000 mucha ta bai school y si cada uno cada luna por contribui por ehemplo un florin na e fondo, esaki pa luna ya ta 17.000 florin. Pero Jaycees no tin intencion di cuminsa mantene e fondo aki cu contribucion di un florin pa luna di cada mucha pa luna, pero mucho menos, por ehemplo diez cent, pues segun e agencianan di watercoolernan na Aruba, majoria di e aparatonan aki tin cinco aña di garantia.
Algun maestronan cu durante varios tempo tin watercoolernan na school. Tambe e pregunta a worde haci: "Kende lo paga electricidad y awa?" Encuanto di awa e contesta ta facil. Esey pues lo keda casi menos, na lugar di bebe awa caliente unicamente nan lo bebe awa friu. Ta reste e cuestion di elecIricidad. Cual B.C. ultimamente a dicidi pa tuma ariba su encargo.
Un otro comentario tabata cu e watercoolernan no por duna tur mucha awa friu. Esta si despues cu tanto mucha a bebe no tin awa frtu mas. Pues e parti akt por worde splica di lo siglente manera door di un agente di watercoolernan na Aruba confirma pa un otro y un school cu durante varios aña tin coolernan caba ta usa. Un cooler di capacidad normal, por duna diezcinco galion di awa friu. Si cada mucha bebe normalmente, como cien y binti mucha tin awa friu, despues ainda e cooler ta keda produci normalmente awa fresco y no e awa caliente cu ta btn direcio for di pipa. Alavez despues cu e nobo di e coolernan a caba di impresion a e muchanan, nan no ta "rush" mas ariba e coolernan.
Nan lo bai bebe awa, ora cu enberdad nan tin sedo y no ora cu nan pensa ariba e watercooler. Na e schoolnan di muchanan grandi manera H.B.S., Mulonan ATS y Huishoudschool, esaki lo no ta un problema por completo. Pues e schoolnan cu ya tin watercoolernan por papia tocante esaki. E schoolnan menos en berdad tin algun problema cu e "rushmento", pero manera nos a splica caba despues di poco tempo esaki tambe ta termina. Y si cada 150 mucha hanja un cooler e problema lo ta menos grandi. Asina nos ta mira cu e hopi "problemanan" cu a worde "forma" por worde resolvi, basta cu tin comprendemento for di parti di esnan concerni. Y esey ta algo cu ni Jaycees ni ningun otro hende por duna.

GRAN INAUGURACION OFICIAL DI "CACTUS INN"

ORANJESTAD, 14 dec. - Diasabra anochi ultimo a tuma lugar den Nassaustraat e inauguracion oficial di e hotel "Cactuss inn" di senjor Lorenzo Arends. Na ocacion di e apertura cual a worde haci pa gezaghebber interino I.S. de Cuba tabatin un gran cantidad diprominentenan di nos comunidad. Varios oradornan a dirigi palabra di elogiopa e initiativo y bunita trabao di senjor Lorenzo Arends pa cu e hotel nobo.

Na e ceremonia di apertura di Cactus Inn tabata presente ministronan E.O. Petronia y L. Beaujon, representantenan di comercio, industria, hotelnan, amigonan conociernan y familiarnan di senjor Arend.

E acto di apertura a worde efectua pa senjor I.S. de Cuba kende a corta un sinta na e entrada di e hotel, door di cual immediatamente tur e luznan den e hotel a cende.

Despues di esaki e invitadonan a bai pa lounge "Kibra Hacha" di e hotel, na unda e ceremonia a continua. Maestro di ceremonia senjor Tico Kuiperi a yama e presentenan bon bini y a introduci e promer orador, senjor gezaghebber interino I.S. de Cuba. Senjor de Cuba tabatin hopi palabra di aprecio p e trabao particular di senjor Arends. El a bisa cu un biaha mas a worde demostra cu e hendenan di Aruba tin fe den e turismo di nan isla. Tambe el a elogia e buniteza di e hotel, cual en general tabata desenjonan y ideanan di senjor Arends mes.

Na nomber di gobierno y pueblo di Aruba el a felicita senjor Arends cu e apertura.

Di siguiente orador tabata senjor Eduardo Ellis, hoben manager di Cactus Inn, kende a gradici pa e po oportunidad cu el a hanja pa dirigi e hotel y pa e cooperacion cu el a ricibi den su trabao. Senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo como siguiente orador a mustra riba apertura di Cactus Inn en coneccion cu e crecemento enorme di turismo na Aruba. El a duna como su speranza di lo mira mas initiativo particular asina worde realisa na nos isla.

Na nomber di camara di comercio senjor Arturo Arends tambe a dirigi palabra. E tambe a aprecia e buniteza di a trabao ariba e hotel y especialmente e initiativo pa traha e hotel.

Como ultimo orador senjor Lorenzo Arends mes a dirigi palabra. El a gradici tur esnan cu a yude pa e logra termina e hotel den e tempo stipula. Tambe el a gradici pa tur e flornan, telegramnan y felicitacion personal cu a worde manda na ocacion di e apertura oficial di e hotel. Promer cu el a termina el a invita e huespednan pa tira un bista den e hotel.

Cu bebida y snacks na abundancia e invitadonan a keda oranan largo na e hotel, cual indudablemente ta un ganashi pa nos isla, ariba tereno di hotel lujoso.



Diasabra anochi gezaghebber interino I. S. de Cuba a inaugura hotel "Cactuss Inn" den Nassaustraat oficialmente.

Na e inauguracion aki a asisti un gran cantidad di autoridadnan, prominentenan di nos comunidad. Den lounge "Kibra Hacha" di e hotel, e invitadonan a bin hunto pa presencia e ceremonia di apertura y alavez pa duna propietario di e hotel, senjor Lorenzo Arens y e manager di e hotel senjor Eduardo Ellis nan mihor deseonan.

E foto ariba ta mustra nos varios di e invitadonan na e ceremonia den Cactuss Inn. Di robez pa drechi, Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, ministro L. Beaujon (tras di senjor De Cuba), senjor W.F. Craane, senjor Th. Blok di Sprizer & Fuhrmann, senjor Sidney Mason di Hotel Capital, Senjor Jacobs di Aruba Commercial Bank y senjor Henry Steeber - manager di Aruba - Caribbean Hotel.



Un enorme cantidad di amigonan, conocirnan, autoridadnan, - prominentenan di nos comunidad a acudi Diasabra anochi na hotel "Cactuss Inn" caminda nan a bin felicita e propietario y manager di e hotel cu apertura di esaki. Ariba e foto nos ta mira senjor Arends na robez, den combersasion cu senjor Lorenzo Arends (centro) propietario y senjor Eduardo Ellis, manager di e hotel.



Aki senjor Morris Neme un di e otro personanan [illegible] na Aruba, [illegible]ivo ariba tereno [illegible] hotel y loke tin di haci cu esaki, ta felicitando senjor Lorenzo Arends (na drechi).

ST THOMAS A BOLBE PERDE DEN BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra anochi na Lago Sport Park e segundo partido di basketball entre un seleccion femenino local y e equipo visitante di St. Thomas a tuma luga. Tampoco e biaha aki e publico a acudi den gran numero.

E team local a logra triunfa den e wega aki cu anotacion di 26 pa 12 pa Aruba tabata e mihor anotadornan Delia Monart y Yolanda. Ponson cada uno cu seis punto y pa St. Thomas tabata mihor C. Bartley y E. Francis cada uno cu cuatro punto.

REMEDI PA CUBA

NEW YORK, 14 dec. - E gobierno Mericano a duna permit pa manda 37 carga di bapor cu remedi pa Cuba.

Segun anuncia pa un bosero dje delegasion Mericano di Nacionnan Uni. Despues di e discurso cu e minister Cubano Guevara a tene den Asamblea Nacional.

*E agencia Noord-Vietnames di Prensa a anuncia, cu unidadnan Vietcong ultimamente a ehecuta un ataque riba Leo, den e provincia Sur Vietnames Binh Dinh, y nan a mata o cohe presu 300 homber di ehercito di gobierno. Vietnam del Norte a protesta cerca e comision internacional contra loke e ta llama probacasionnan arma di militarnan Sur Vietnames.

PLAN PA UNI TRES GUYANANAN

LONDRES, 14 dec. - E corant Britanico "The Guardian", den un articulo a menciona e plan pa lanta un estado Guyana nobo, cu lo ta forma p a Guyana Britanico, Frances y Surnam.

E corant liberal Britanico a scirbi, cu despues dje eleccionnan na Guyana Britanico nan a crea un impase. Y un solucion dje kestionnan den e coloni a aki ta mas urgente cu nunca.

E tres teritorionan litoral, Guyana Britanico, Frances y Ulandes como paisnan separa nota di significasion. Nan a wordu forma door di a hala algun linea riba mapa durante areglonan complica dje guerra nan Europeo durante siglo 18, segun guardianan. E corant Britanico a bisa tambe cu e kestionnan economico y politico na Guyana Britanico no ta facil pa resolve mientras tantu e pais tin e actual status colonial. Segun e corant meste lucha pa unificasion dje Guyananan cu ta existi pa un pais nobo, cu meste contene henter e teritorio entre Orinoco y Amazona.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

arlamente cu excepcion di diadomingo
bscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLI-ITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
elefoon 1116 Directiva y redac-on, 2116 Anuncio y subscrip-ion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

A ORANJESTAD:
OEKHANDEL MARISKA.
IET SODA FOUNTAIN.
EFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

.30 Children Hour
.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 I Love Lucy
.30 Sportsnews
.45 Lawman
.15 Phil Silver Show
.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
.00 Dutch Film
.00 Florian Zabach
.00 Sign Off

CINE

e Veer: "A Hard Day's Night" l
alto: 8.00 p.m. "The Desperados" 18j
rincipal: 8.00 p.m. "Guns of yoming" all
urora: NO MOVIES
vaneta: 8.00 p.m. "Irma La ouce" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Hablbe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antillana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Awe dia 14 di Dec ta cumpli anja Nicasio de Cuba felicitacion ta bini di su tata Jose, rumanan Aura, Ina, Petra, Buchi, Chedi, Gem, Feling, especialmente di subrina stima Reina de Cuba, wela Rosa, welo Ricaldo, pepe Theresita, omo Mario y demas famia de Cuba y Webb.

FENTON A TENE

Continuacion di pag. 5.

CLIFF MIHOR CU PICA PICA

E otro pelea estelar di 10 rond di e program tabata e dos importadornan Sugar Cliff for di Bahmas y Kid Pica Pica di Sto. Domingo dos welter cu a pone e balansa marca na respectivamente 148 y 143 liber.

Masha hopi agilidad e dominicano ta demostra for di principio. Mientras cu Cliff ta tremendo serio y ta studia su rival, Pica Pica ta conecta cu frecuencia den e rond inicial. Emocionante cambio di golpi ta tuma luga den e rond number dos. Cliff ta hanja e cabes di e Dominicano cu frecuencia, pero esaki ta keda bringa valientemente. Tambe den e siguiente rondnan Sugar Cliff ta hiba ventaha considerable cu golpinan certero. Den tur forma, jab, gancho y bolo punch, Sugar Cliff ta castiga su rival. Den forma impresionante Kid Pica Pica ta ricibi e golpinan sin cu visiblemente e ta worde afecta.

E Dominicano despues di e bel pa finalisa e quinto rond ta keda bula dilanti di su rival. Esaki cu ta mustra di ta tuma e pelea serio manera mester ta, ta dicidi di conecta un fuerte golpi na cara cu Pica Pica ta tuma keto y luego bai den su skina.

E sexto rond ta esun cu menos accion, pero den e septimo ambos ta bolbe duna tur loke nan tin. Fuerte jab di Cliff ta conecta na cara y cabes.

Na final di e septimo, despues di e bel, e Dominicano ta bolbe keda ta bula y haci payasada dilanti di Cliff. Esaki ta bolbe tira golpi cu e Dominicano ta contesta.

Referi Lambert ta trata di stop nan pero no ta logra. E secondnan ta subi ring y ta hala nan for di otro, pero ta polis mester logra subi pone ordu riba Pica Pica cu no kier a stop di tira golpi. E fanaticonan pues a goza di un mitar rond extra.

Den nos opinion referee Lambert mester a avisa Pica Pica for di hopi promer cu esey caba, cu ora cu rond e mester bai den su skina y no keda ta bula y haci payasada.

Continuamente Cliff ta den atake y ta conecta masha hopi Kid Pica cu masha hopi valentia ta sigi duna pelea.

E desicion di e hurado tabata lo siguiente:
Huez Smith 7 rond pa Cliff, 1 pa Pica Pica y 2 tabla, Juez Downey 7 pa Cliff, 0 pa Pica Pica y 3 tabla. Peferi Lambert 6 pa Cliff, 1 pa Pica Pica y 3 tabla.
Nos a mira 7 pa Cliff, 2 pa Pica Pica y 1 tabla.

E pelea di 8 rond entre Ezzard Charles Jrs. di Corsow y Charlie Brown di Aruba, pisando respectivamente 165 y 164 liber, a termina den e promer rond mes caba.

Brown a tuma iniciativa lanzando e promer atake cu a hiba Charles den cabuya.

Cu hopi accion e promer minuut mes ta transcurri. Durante otro atake di Brown, Charles ta slip y bai lona, e arbitro no ta conta. Luego ta sigi un contra-atake di parti di e Curazolenjo. Brown ta retrocede bai den cabuya. Aki Charles ta conecta derecho cortico pero fuerte net den stoma, sigi rapidamente pa derechazo na cachete. E mannan di Brown a cai na banda di su curpa, pero cabuya tabata tene cu e no a cai mesora. Charles a sigi e ora cu e golpi di gracia, un derecho na banda di cara cu a tumba Brown cabes promer. Referi Lambert cu a mira e forma completamente nokea cu Brown a cai, no a preocup'e pa conta mes y a cuminza ta yama dokter Dennert mes ora. Pa largo rato dokter Dennert a traha riba Brown promer cu esaki a bolbe na tino. Exactamente 1 minuut y 44 seconde e pelea a dura.

E encuentro di 6 rond entre Young Walcott y El Tigre a bira un triunfo pa desicion pa Walcott, kende cu su 134 liber a pisa 12 mas cu e veterano Tigre. Despues di un promer rond yen di accion den cual Tigre a bai lona dos biaha pa conteo reglamento di 8, e pelea a bira mucho menos emocionante den e siguien-

Sigui lesa pag. 8.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 3

tin miedo di topa cu algun di e otro empleadonan. E no tabata kier pa un hende ripara cu el a sa-a e jabi foy su saco y a habri porta cu ne. Pero no tabata n ningun hende cu e mire. El a corre drenta y a sera e porta ek mesora. E no a haci mucho esordo. pero toch e curpa cu abata drumi den e sofa a moef. rena Gailmann no mester sa cu Hella a haya sa su secreto. Hella abata tin un rapport di malesa den u man. El a usa esey como pre-exto pa haya den e kamber. "Oh o tumami na malo", el a bisa uro. "Mi no tabata sa, cu bo a aya sosega un rato, doctora. Pa-obra si mi tabata sa, lo mi a drenta." Irena Gailmann ta lanta spanta, pasa su man na su frenta y ta keda mira Hella incomprendibel."Si, kiko a pasa anto?" "Oh nada di importancia. Mi mester caba di sera e rapport aki. Bo kier a haci e inscripcionnan?" El a pone e blachi riba e mesa bandi e telefoon. "Awe si tabata un dia druk", e ta sigui bisa. "Bo tin razon di descansa un rato. Bo mester haci bon uso di cualkier rato cu bo haya pa descansa. Mi kier, cu mi por logra pa e profesor tambe drumi de ves en cuando un poco riba e sofa, ora cu tin hende ta puntra pe. Pero e no kier tende nada di esey. Cada rato liber cu e tin, e ta usa pa haci anotacion of algo por estilo, cos cu masha poco e tin tempo pa haci." Papiando Hella a cana bay bek na e porta, na unda sin cu e doctora por a ripara, el a hinca e jabi den e cerradura. Doctora Irena Gailmann ta keda mira Hella un poco sospechoso. Y tabata sospechoso di un hende cu a worde sorprende. Su mirada kier bisa:E lo a ripara algo? Pero Hella ta haci asina desinteresa, sonrei un biaha mas cu e doctora joven y ta sali bay. Alivia Irena Gailmann ta hala rosea, ora cu e porta a dal sera bek. Despues el a lanta para y ta drecha su panja cu a machika un poco. Toch a sali basta bon, e ta pensa. Parce cu ningun hende a puntra pa mi, pero mi mester percura pa algo asina no pasa mas. Drumi mientras ami tin wardaiMi mester tene cuidao.E ta bay laba su man y ta sende un cigaria.Su wowonan ta brilla na un manera stranjo pero e no ta queha. E no tin custumber di queja mucho. Al contrario semper e tin e inclinacion pa no preocupa su mes mucho cu su destino. E no a ripara nada, Hella tambe ta pensa, ora cu e tabata bahando e trapi.

Kier meen cu mi a hunga mi rol bon. Mare e incidente aki, por ta un aviso pe. E tabata mustra asina spanta, ora cu mi a lante. Kizas lo ta suficiente, pa hacie dicidi di domina su mes. Lo ta duel mi hopi si no ta asina. Semper e tabata masha simpatica. Ora cu Hella a cana drenta, den e cuarto di e profesor, esaki tabata para meymey di e cuarto. "Wel?" el a puntra un poco cu reproche. "Na unda bo tabata?" "Mi a bay un rato na e seccion priva, mi a keda mas of menos un cinco minuut ayanan." "Ta kiko a pasa ayanan anto?" "Sra. Roth a haya un atake di gal. Y bo sa, cu e ta mi amiga." "Esey tabata suficiente pa e profesor, ya e no ta rabia cu Hella mas. "Y con ta bay cu ne? Mi mester bay mesora....." Bisando esaki e ta coy su panja y ta bistie. "No", Hella ta contesta. "Tanta Roth ta drumiendo awor. Bo no por haci nada awor, profesor. Bo kier pa mi traha un koppie pa bo?" E profesor ta sonrei Ora cu e sonrei, bandi su wowonan ta jena cu plooinan masha chikito y simpatica. E ora su cara no ta mustra serio mas. "Bo ora di servicio a pasa Srta. van Heidenkamp", e ta recorde. "Pero bo ta permitimi percura un rato mas pa bo? Toch bo ta bay keda akinan, te laat den anochi, no ta berdad?" "Kizas e ta contesta, mientras e ta hiza su schoudernan; "Mi no sa ainda. Mi tin algo importante di papia cu bo ainda, y lo no ta malo, si bo trece un kopple koffie sterki pa mi. "Cu gusto!" Ya Hella a pone e ketel riba candela, y a prepara e koppie. Mientras tanto e profesor a bay den un kamber grandi, na unda su lessenaar ta poni net meymey. Pero e biaha aki, e no a cay sinta mesora den su stoel, pero el a keda frega su cachete un poco pensativo. El a laga e porta cu ta comunica e dos cuartonan cu otro habri, ya Hella por mire tambe. Parce cu e profesor tin algun problema. Su bunita wowonan colo cla, ta keda mira e tapijt. E claridad di e lampi, ta haci su cabeynan, cu a cuminza bira blanco poco tempran lombra manera plata. Su panja di dokter, ta acentua su curpa bon forma y elegante. Cristoph Lander ta un homber, cu tin un tipo hopi bon ainda. "Ta kiko e lo tin?" Hella ta pensa, mientras e ta basha e awa cayente den e koppie. "Bo kier a trece dos koppie?" el a bisa, Hella ta pensa, mientras e bisa, ora cu el a tende e sonido di e cuchara den e scotter. Asombra Hella ta hiza su wenkbrouwnan y ta pone dos koppie riba e teblachi. Despues el a hiba e dos koppie den e cuarto grandi y a pone nan riba e profesor su lessenaar. E hoeki di e cuarto aki ta mustra masha sociable, cu e mata grandi, un lampi di pia, y un cashi di booki.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.







CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

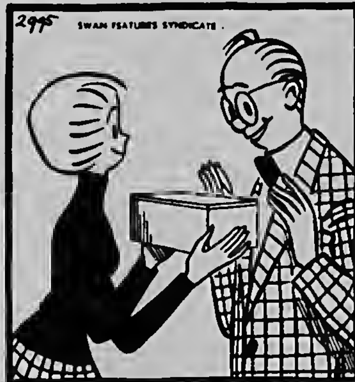






BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** . Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.









PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION

FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND









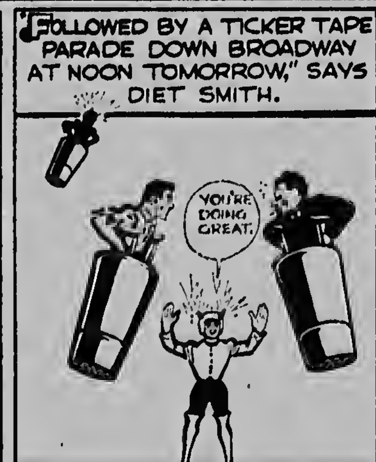
DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST---VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE---









HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo -20 de abril- No se desilucione mucho si no gana hoy lo que desea. Quizá tenga mejor suerte mañana.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Use y no mal gaste los talentos especiales que tiene y no se arrepentirá.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio- Trate de no hacer muchos cambios hoy. Podría tener mucho éxito si se apega fielmente a una sola cosa.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Tenga paciencia respecto a los problemas de los demás y se lo agradecerán.

LEO-24 de julio-23 de agosto- Este es un día excelente para hacer sus compras de Navidad. Ahora, eso sí, no compre lo primero que vea. Compare precios antes.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- Este es un día promedio en lo que se refiere a las finanzas pero es mucho mejor para la vida social. Hágase de amistades.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- El Libra que muestra su independencia será respetado por sus amigos.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre- Separe las cosas del hogar de los negocios hoy. Podría tener mucho éxito en ambos si no los mezcla.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- No comience la nueva semana haciendo una demostracion emocional de su temperamento.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero- Esta es una buena época para convertir en realidad uno de sus más queridos sueños.

ACUARIO 21 de enero-19 de febrero- Practique el control de si mismo que ha estado predicando y dé un buen ejemplo.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo- El Piscis con una mente clara y buen sentido común debería progresar bien hoy.

FENTON A TENE..

Continuacion di pag. 7.

te 5 rondnan. Tigre a mustra hopi ligeranza ainda, pero nos ta duda cu si Walcott a sigi cu e mes un agresividad cu den e promer rond, Tigre lo a wanta e pelea completo. Tabata tin mucho di demostracion y amistad den e encuentro, aunke cu hopi di e fanaticonan cu a yega di mira Tigre hopi aña pasa den accion a goza di su demostracion. E desicion tabata unanimemente den favor di Walcott.

Den e promer pelea amateur di tres round Roly Croeze y Harry Croes a boks pa un empate meskos cu Isaac Thijsen y Flashing Dash. Ambos pelea amateur tabata yen di accion y satisface completamente. Tur cuatro a mustra di tin material pa por progresa den e deporte di boxeo.

FALTA PROPAGANDA.

E programe en general tabata bon y cu hopi accion. Lastima cu door di e poco propaganda haci door di e organisadornan, e interesa di parti di publico no tabata manera a ser spera y sigur no manera e programa a merece. Ta consehabel pa en lo futuro no dedica unicamente na e medionan di propaganda cu e biaha aki a worde emplea.